

年卷

第

27

第

3

期

全七卷第...日

1231-3436

# 華興

2

## Chinese Christian Advocate

VOL. XXVI SHANGHAI JANUARY 11 1930 No.

Published weekly by the Methodist Episcopal Church, Office, 2, Xuen Ming Yuen Road, Shanghai. Subscription, \$1.50 Shanghai currency. Per annum, for China, Japan, Korea, and Formosa, Postage \$1.00 extra, if sent to other countries. Ten to twenty copies sent to one address 10 Per cent discount, twenty or more copies to one address 20 Per cent discount.

全  
年  
五  
十  
第  
一  
元  
五  
角

父弱轉強 子病得愈

父弱轉強

子病得愈



深感韋廉士紅色補丸及嬰孩自己藥片之功

韋廉士紅色補丸久已馳名於世為成人男女補血健腦之聖藥嬰孩自己藥片純潔和平乃是小兒腸胃專藥家庭備用此兩種藥品而得父強母壯兒女安康者無慮億萬上述弱父強病子愈也則係藍君炳華與其公子經過之事實

藍君乃南洋華僑之一現住巫來由聯邦吡叻同濟堂彼之來書云鄙人素乘虛弱血薄氣衰飲食不進形容枯槁屢經調治百無一效嗣閱報知韋廉士紅色補丸之功乃試服之漸覺胃強神旺守服未幾竟得轉弱為強身體發胖始信此丸真不愧名馳天下也後逢小兒感冒風寒飲食無味食積發熱等症又悉嬰孩自己藥片可治此症遂試投之果然見效神速現已成一強壯之兒童矣實深感激

韋廉士紅色補丸主治血虧腦弱未老先衰消化不良痛瀉瘵疾咳嗽咯血神經頭疼腎臟痠楚以及婦科各病嬰孩自己藥片主治小兒發熱食積嘔吐泄瀉便秘肚疼傷風痰厥出牙等症  
價目每瓶一元五角  
六瓶八元  
六瓶八元郵費均免  
總發行所上海江西路  
六號韋廉士藥局  
各埠藥房均有出售  
詳細姓名地址以便原班郵奉

# 新譯新約全書串珠註釋

是書爲金陵神學函授科繙譯係新約全書串珠兼註釋合裝一部茲將特點及價目羅列如左

一本書每章有分段每章每節有淺明註釋提眉並有串珠最合教友們練習查經之用牧師們用此書亦可作訓練教友自然課本

二本書用新式標點句子裏比舊本格外清楚

三本書裝釘布面金字極彰美觀且有張之江先生提款

四本書用道林紙印成字體清晰

五本書係私人出資印成而且印書不多吃本太重因此定價比尋常較高

六本書已經出版每部大洋二元五角函購加寄費一角四分

▲一約之間 章克聖金東乙合譯這書內容敘述舊約時代之終止期至新約時代之開始期那些過程中之種種變遷極耐人有趣味之尋繹凡研究新舊約歷史者不可不讀每部大洋四角函購加郵費三分

▲使徒行傳溯源 這書是衛理遜演講使徒行傳的大意共分六章其第四章特論耶路撒冷的大會決議案這段聖經本不易講但衛君發揮得透切明白每册大洋二角函購加寄費三分

▲天道基礎 張峻傑譯一名教會問答講義爲研究天道受洗入教所必讀的書於農村教友最爲適用就是傳道士不可不讀每部大法五角函購加寄費一角

▲天道基礎 第二册解釋使徒信經和信經的要旨與信仰極有關係信徒不可不讀每册五分郵費一分

上海北四川路協和書局發行

一九三〇年新春佈道適用

上海北四川路一四三號  
廣學會發行

## 總題目 民衆的好消息(福音)

第一種青年的木工(耶穌是工人與平民的救主)

第二種一個慈愛的父親(上帝是人類的父)

第三種慈良的撒馬利亞人(基督徒是世人的朋友)

第四種耶穌的格言(耶穌是我們的師傅)

第五種萬王之王(愛是勝過一切)

以上五種合爲一套，每百套五角，每五百套二元二角，每千套四元，每五千套十八元，郵費在內。

每張上有合適的畫圖，已有五萬多人看過，獲益非淺。

R  
050  
880.1

## 目 要 期 本

星期佈道仍應照舊舉行.....	社
工讀的一線曙光.....	社
最新的課本與試驗室.....	社
四五年前與今日生活的比較.....	社
信徒訓練的實施.....	論
受託的意義.....	論
我今年過耶穌聖誕之感想.....	論
日本的一個鄉村.....	論
人不認識的人.....	譯
養雞的飼料與衛生.....	雜
養生家之自述.....	雜

### SOME LEADING FEATURES

- Continue to Carry On the "Week-evangelism"!
- A Comparison Of the Present Day Livelihood  
With the Past
- The Meaning Of Trust
- A Village Of Japan
- Jesus Christ the Master
- Industrial helps
- Sermonic Literature
- News Of the Christian World
- Review Of the Week
- Current Comments



## 社 言

## 星期佈道仍應照舊舉行

教會的往例，每

當舊歷新正的第一禮拜，舉行佈道工作，名為星期佈道，法良意美，頗有成效可觀。

本年的舊歷年節，已奉國府明令禁止，（歷書月分牌均不准刊印舊歷），假使我們教會裏仍在新正舉行星期佈道，豈不有點違背命令，帶些反革命的意味嗎？不然，不然，何以呢？

教會的星期佈道，是趁各界人士的閒暇，並不是新年的點綴。假使舊歷年關，農忙於野，商爭於市，工勞於廠，我們當然不能佈道，現在國府雖有明令於上，民衆却仍休暇於下，我們趁着民衆的休暇，佈散天國的嘉福，原是一年中得未曾有的機會，政府所禁止的，是年節的一切迷信，不是禁止善舉，我國數千年的舊習，能否掃除淨

盡，全視真理與正義，能否灌輸到民間，星期佈道，正是改革舊歷年關的陋習，有何違反命令之可言呢？盼望各處同工，勿因舊歷廢除，而疏忽我們的重要工作。

## 工讀的一線曙光

中國最大的缺點，就是工

人，工而不讀，讀書的人，讀而不工；工而不讀，工業所以日即於窳敗，讀而不工，所以養成，高等流氓，厲民而以自養。

現在工讀主義，頗有人實力奉行，近聞上海滬江大學校長報告，校中有一生，於讀書以外，習理髮，為同學剪髮修面，價二角或四角，藉維持其生活，又有一生，習侍役，每逢校長及教員家中有宴會時，即往服役，客至敬烟茶，獻盤餐，每小時付資二角五分，又有一生，習園藝，在校園中蒔花種木，月可得十餘元。

這樣的學生，可算能力破中國積習，為中國學生生

活開一新生面，不以工作為恥，且不以最下層的工作為恥，我們極端欽佩。

雖然該校學生，以理髮與侍役為工作，足徵該校作工的機會，絕無而僅有，學生有意作工，亦不過尋此極無聊賴的工作，以補充就學的費用，況且這種工作，就是作到盡善盡美，利賴於人羣社會，也有限的很，又況這種機會，也只能容少數而尤少數的人作工，假使多數的人從事於此，便覺英雄無用武之地了。

該學校長，既知道學生作工是美德，何不在該校建設幾種有價值的工作，一方面養成學生工讀的好習慣，一方面為社會預備實用的人才，又一方面學校也可利用學生的勞力，從工業上獲意外的收入，一舉而三善皆備，我們盼望該大學創始於前，也盼望各學校追蹤於後，照此行之，以後的教育，纔不至空疏無用，以後的學生，纔不至作寄生游民。

### 最新的課本與試驗室

三育學校的教員

說：「要追求人生應有的學識，宇宙間即一大課本，工場農場即一小試驗室，學生且學且做，且做且學，於德智體三方面得益不少。」三育學校，是一個工讀學校，他們的學生，是否真能披讀大自然的課本，真能實力工作於小試驗室，我們不敢臆測；不過他們宗旨，我們認為是對的。

現在我們的學生，所披讀的課本，不但不接近於大自然，甚且扭扭捏捏做出多少不自然的語句與理論來；所在的試驗室，不但是工場和農場，却是一所光怪陸離的陳列室，於此而求人生應有的學識，豈不是緣木求魚嗎？所以一班一班的畢業學生，都是四體不動，五谷不分，上焉者便作官吏與政客，下焉者就作游手好閒的流氓，中焉者也不過是洋行翻譯與買辦，其最安本分的，就是把他所披讀的課本，所試驗的成績，能說而不能行的故事，再教授給別人，謬種流傳，一誤再誤，若說人生應有的學識，真不知相隔幾千萬里。



我並不是說讀書的期望，就有作工與種田兩件事，但最低的限度，學成致用，也得有作工與種田的能力；纔能算社會的生利分子，況中人之才，亦只能望着他在社會上盡其所能，而後取其所需，社會纔不至受其盡害，若必定像世界大發明家，大創造家，發明創造一物，世界人類，均蒙其福祉，天壤間能有幾人呢。所最患的，就是我國現在的學生，不但不能發明創造，就是一藝一能，也無從說起，於是學生愈多，而分利者愈衆，社會的枯貧，歸罪於教育的不良，誠不爲過。

#### 四五年前與今日生活的比較

馬相伯

先生，今年九十歲，江蘇鎮江人，他說十七歲來到上海的時候，一枚雞蛋，只賣一個制錢，一担米只賣六七百制錢，道光二十九年，鬧着空前的大饑荒，一担米賣到一千二百文，大家已經叫苦連天，詫爲異事。以這幾句話，反映今日的生活，真令人舌擡不下，這是七十年以前的事，我比他老先生的年歲，約少一半，當然不配談七十年以前的事，試談四十年前的事罷，吾鄉四十年前，一枚雞蛋，

只賣兩個制錢，一斤饅頭，只賣二十文制錢，若是遇着良辰佳節，也不過用掉二百文制錢，就可供一家數口的大嚼。當時吾鄉原是皇帝的畿輔近地，當然比山陬海隅地方生活，要高過幾倍，但是以之與今日的上海比較，豈不令人嚇煞？

世界的文明進步，生活程度，因而增高，也是天演的公例，我們且不必追溯四十年前，就說四五年前的事罷。四五年前，凡是由內地來到上海的人，莫不歎上海爲東方巴黎，真覺着上海的生活，爲通國所未有。近一二年，却大不其然，凡是從各處來到上海的人，都說上海的生活程度，日日飛進，然而仍不過是汽車的速率，內地真是駕着飛機進行了，真真令人怕死。

反觀我國的生產，怎麼樣呢？按農業說，每畝田的產量，較七八十年並未加增，或且漸漸減少，若是遇着水旱兵災，甚至顆粒不獲，那還算是例外。按工業說，從前所有的家庭工業，被帝國工廠的侵略，漸滅殆盡，而本國的工廠，却如鳳毛麟角，又朝生暮死，時時有倒閉的危險。生活的高漲既如彼，生產墮落又如此，於此而高談民豐物阜，人人有生活樂趣，真覺可望而不可即呀。

# 信徒訓練的實施

鄭天嘉

## (甲) 段信徒訓練的意義

信徒是基督門生。平常稱為基督徒，意思就是我們信徒的人生，應當效法基督。如同保羅說：既然蒙召，行事為人，就當與蒙召的恩相稱，凡事謙虛，溫柔，忍耐，用愛心互相寬容，用和平彼此聯絡。……弗四章一至三節訓練就是教導栽培，使他能明瞭覺悟，把所學習的，所領受的，所聽見的，所看見的，都要去行。腓力比四章九節因此做一個信仰基督的人，在家庭中是克肖的子弟，在社會上是光明的人生，道德的份子。在國家裏是良好的公民，愛國的健兒。訓練信徒的意思，就是把現在教會中所有信主的人，加倍注重，訓練栽培養育，使他成爲一個完全人格的人生。克作世界的光鹽，成爲教會的柱石。現在把這個訓練信徒意義分兩方面來說一說。

子消極方面 信徒既爲基督門生，品德識見當有異乎尋常，何以必須訓練呢？蓋以白玉雖美，非加琢磨之工，不能成珍。黃金雖貴，非藉鍛鍊之力，不能爲精。

信徒雖是基督門生，倘不施訓練栽培，那能成爲真正基督徒呢？況細觀今日教會中所有信徒，忠誠篤信者寥寥無幾，有名無實者比比皆是。揆厥原因，則有左列三端，所以必須注重訓練，栽培之功。

(1) 智識低淺 按近幾年來宗教教育的調查，信徒能讀書識字只有百分之三十，能讀宗教書籍，及宗教教育部所定信徒必修的課程者，只有百分之二十餘，能讀聖經而明悟者，只有百分之十幾，其餘類皆不識不知。所謂祈禱，讀經，唱詩，少能完全了解，歷觀各處教堂內之舉行禮拜，除了城鎮教會學校，教職員學生外，其他能

唱詩祈禱者，只有少數老教友，及傳道人而已。以致禮拜精神，很欠振奮，而彼不識不知之徒，也殊覺乏趣，故雖勉強來堂聽道，禮拜不久則因無趣味，畏煩瑣而退避，凡此種種皆因智識低淺，不明宗教常識，故難激動其情感。情感既無，熱心自然沒有，這就智識的低淺觀之，教友必須訓練。

(2) 信仰薄弱 信徒智識低淺，不但對禮拜疎忽，而純正的信仰也因即很薄弱，蓋彼不明上帝的仁愛，耶穌的救恩，聖靈的感化，何能有專誠的信賴，所以現有許多信徒，名雖入教信道，實則仍有敬拜假神，被風俗所細網，受異端所遮蔽。向偶像求福氣能作繁多語，對真神作祈禱，則不能道隻字。迷信的費用，雖多不齊，獻神的款項，雖微安難。倘我與化現有許多信徒能將其平日捐獻於拜偶像者，一半供給教會，則教會立即自養。然而事實上做不到者，為教友信心的薄弱。彼所知教會者，竟是一個機關，一旦有事可請傳道代為調解，每年拿些

款項，捐題教會，聊作應酬而已其能真知教會為拜神之所為宣傳神旨之機關者，為數絕少。故其信賴教會，非信神助，乃信人力，其信仰如是淺薄，實為現代信徒弱點。倘不深加栽培，使其有明白的信，危殆實難言狀。此為信仰薄弱故須訓練。

(3) 無責任心 信徒之于教會，猶國民之于國家，國家無國民，就不成國家，教會無信徒，就不成教會。有國民而不知負國家之責任，則國家必衰亡，有信徒而不知負教會之責任，則教會必危殆。溯基督教會傳至興化，至今有七十餘年，教堂遍設於窮鄉僻壤，區域不可謂不廣。信友有一四二三一，試教友一〇六一〇，慕道友一〇九三六共計三五七七六。人數不可謂不多。雖與全興化人數比較，是少數的少數，如能合此三萬餘衆的精神，抱一致的目標，向前努力，匡扶教會，共宜福音，其效能正未可限量。誌云，二人同心，其利斷金，况我這樣大的團體呢？然而細察今時各處教徒怎樣呢。只知教

會乃牧師所管理，未稔亦信徒所維持，以故教會人數的多寡，捐輸的增減，會務的興廢，工作的進退，彼則茫然不知，少有關心，推屬其故，許多信友，因智識之低，信心之弱，故對教會遂無責任心，因此必須深加訓導。

丑積極方面 從消極方面言，信徒所以須加訓練者，為要去其愚而增其智，祛其疑而培其信，使其對教會知負責任。就積極方面言，乃是按其所有德性，信仰，靈性，深加訓導，促進不住的向最高標準趨效。使其處世生活，具有偉大改造能力。

(1) 德性長進 一個真實信徒，他的德性，是世上地上的鹽的光。(馬太五章三十四節)是屬光明白晝之子，非屬幽暗黑夜之人。所以不要睡覺，總要謹醒自守。(帖前五章五節)離開基督道理的惡端，竭力進到完全的地步。(希來六)不是以為已經得着了，乃是忘記背後，努力面前的。(腓力三章一二)蓋學道如逆水行舟，不努力求進步，則必轉後倒退。信徒處世，持

身立品，養性修德，正如舟臨逆水，倘不向前進行，便是轉後退步。所謂不為堯舜，便是桀紂，不為上帝子民，便作魍魎奴隸，不為忠實基督徒，便作偽善法利賽。訓練的積極意義，就是栽培信徒的德性，進步到完美的地位，無有已時，逐日進步，與年俱長。譬如飯食，雖不能明見其助長身體，然而三餐決難斷缺，方能收酒養暗長之效。欲使信徒德性長進，也必藉隨時訓練，纔能成功。

(2) 信仰活潑 信仰是人生的生命，約翰說信者有永生，不信者必定罪。(翰三二六八)所以有真信仰的人，就有真生命。但信仰是什麼？有人說是智識的冒險。有人說是經驗的結晶。也有人說是人們對於自己安身立命所寄托的一種情緒。但希伯來(一一)說：信就是所望之實事的實底，是未見之事的確據。這樣看來，信徒所信的，不是能見的聖經文字，乃是不見的生命真理。不是看得見的死善羅，乃是看不見的活上帝。不是形式的規條禮節，乃是精神的拯救福音。保

羅說：這福音本是上帝的大能，要救一切相信的人，耶穌常告那些被醫治的人說：你的信救你了，平平安安的去罷。這樣，信徒得救的代價，就是信心。但這信心不是呆板的，乃是活潑的，不是無生機的，乃是有生氣的。正如雅各所說行爲的信心，古今來聖賢英豪，抱大犧牲，具大節操，建大業者，都是這種信仰的激動。希伯來十一章就是這些英雄的歷史。所以信仰實是信徒的生命，必須努力培養，積極造就，訓練他的信仰，堅立不搖，與年俱進，時加鍛煉，使其信仰，高潔純淨，不染纖塵，矯正其信仰，使之不偏不倚，合於聖經真理。練達其信仰，見諸實用，結出優美的效果。並導引其發現許多的真理。

全在積極栽培，造就的工作。

(3) 靈命豐富 信徒最急需的，就是靈性高尚，靈體健全，無在弱萎靡的態度，有強壯活潑的精神。靈目

聰慧，能識破惡魔詭譎，靈力充足，具吸引他人才能。訓練信徒，就是把活潑的靈命，孕育於教徒的心靈中，使其復生再造，而受有屬天屬靈的生命。耶穌曾說：我來了，是要叫人得生命，並且得的更豐盛。(翰十章一〇)所以必須灌輸信徒以基督生命真理，機能使其靈命豐富，而結出美滿果子，來譬比蠶蛹，雖有變成蝴蝶的可能性，但若不見適宜的環境，相合的溫度，決不會變成美麗的蝴蝶。又看平常所吃的雞蛋，倘不放在母雞的翅下，或生命適當的地點，萬不會生出小雞來。人生非由外面得着一種能力的感化，決不能變化氣質，發生新生命來。信徒非得着靈性的指導，和訓練，不能成爲強健有力的靈命表顯，亦猶是也。所以信徒訓練的積極意義，就是養育信徒的靈命豐富。

過年如支款，所支愈多，所餘愈少。

## 受託的意義

轉載中華基督教總會公報  
梅立 德

按梅先生在美國耶魯大學得文學碩士學位時，與編者會共切磋，素欽其學問道德之足爲人表率。

今來滬上，任廣學會文字幹事，奮雨重逢，乃請其草

「受託」主義文字十二篇，按期在本報發表。今承

允諾並將第一篇交到，公布於此，不惟私衷快慰，即

我會全體，得他山之助，亦當引爲欣幸也。定九

誌。

### 引 端

全國協進會提倡五年運動，希望于最近五年內，使

現有信徒人數至少增加一倍。在此五年運動的呼聲

中，可令人注意的地方，就是提倡「受託」意識與實踐（

促進自養）。不過這種的高呼自立自養，現在各教會

都在積極進行，有些公會印行討論「捐輸」及「爲天父

的管家」等問題的小冊，廣爲宣傳。這實予教會以不少的生氣。

### 什麼叫做「受託」？

「受託」就是一個人接受他人的委託，代理行使他的所有權，而終則須以原物歸還原主，即所謂「物歸原主」是也。在宗教上言之，就是凡我身上一切所有的，都是上帝因對有所囑託而賦給我的，所以必須以良善上帝的意志爲意志，以全身獻奉歸于主。與「受託」有相關繫的，有舊約時的十分之一捐。這十分之一捐，是僅僅指着就物質所得的，以十分之一獻之于上帝。

### 「受託」與「十分之一」的區分

十分之一之捐輸，在舊約時代，最爲盛行，有強制執

行的性質。實在可謂如同法律一般。唯因其性質如同法律一般的緣故，所以這種捐輸有爲着捐輸而捐輸的流弊；並且因之，祇能干涉物質上的捐輸，不能感及精神上的樂意。關於以十分之一之捐之視同律例的經文，有利未記二十七章三十節所記：「地上所有的，無論是地上的種子，是樹上的果子，十分之一是耶和華的，歸給耶和華爲聖的。」的一段。既把「十分之一」視同法律一般，所以對於不履行的人，也有一種制裁。那制裁就是說那說不履行的人，是掠奪上帝的財物。先知瑪拉基有責備的話說：「人豈可奪取上帝之物呢？你們竟奪取我的供物，你們卻說我們在何事上奪取你的供物呢？就是你們在當納的十分之一，和當獻的供物上。」（瑪拉基三章八節）現在請閱者注意的，那「十分之一」並不是一樁壞的事情；不過其範圍過于狹小，祇限于物質上的所得，作成形式的規矩罷了。若果出于真誠的熱心，實行那「十分之一」，也確實是一件美德，

也能得到上帝的歡心。然而其流弊也實在很大。有的人以爲他既捐輸了十分之一，他的責任即從此完了，可以隨意使用剩餘的財物，可以越出上帝的管轄。殊不知這適足以造成虛偽的罪孽。如耶穌責罰法利賽人說：「你們法利賽人有禍了，因爲你們將薄荷荳蔻並各樣的菜蔬獻上十分之一，那公義和愛上帝的事反倒不行了。這原是你們當行，那是不可不行的。」（路加十一章四十三節）

至于那「受託」可不是這樣講法了。人類不應該僅僅以財產的幾分之幾捐輸作上帝工作的用途。就是我的生命，才幹，光陰等一切所有，都應該奉獻于上帝，替天行道，使天國早降臨于地上。這是出于內心的覺悟和愛的衝動，非外界客觀的律例所能範圍的。須知，我們人類是萬物之靈，上帝也賦給我們神性；我們有偉大的人格，有很重的責任。上帝爲我們備設物質上的安逸，金錢的使用，才幹的誇贊，時間的綿延；就是爲的

使我們可以履行那重大的使命，也就是叫我們假借那世界上的物質與罪惡奮鬥，發揚愛的光輝，廣擴福音，實現天國于地上。上帝的這樣賦給我們，並非叫我們享受使用，實在是假給我們一種造福的工具。現在假使說我們身上所有的一切不是爲着天國的緣故而給人類，那麼，請問人類爲甚麼擁有生命財產，那生命財產是生不帶來死不帶去的，這究竟是作甚麼用處呢？一切萬物都是上帝所有的，「萬物是藉着他造的，凡被造的沒有一樣不是藉着他造的」（約翰一章三節）「看哪！天和天上的天，地和地上所有的，都屬耶和華，你的上帝。」（申命記十章十四節）「萬軍之耶和華說，銀子是我的，金子也是我的。」（哈該書二章八節）「地和其中所有充滿的世界，和住在其間的，都屬耶和華。」（詩篇念四篇一節）現在我們可以很清楚地看出，我個人現在所有的，不過是上帝託付世人中的一小部分。對世人講，我的所有可稱爲我的所有權，對上帝講，我的所有權

祇能改爲稱做代理權了。所以，保羅稱我們爲上帝的管家。「人應當以我們爲基督的管家。」（哥前四章一節）實在「各人要照所得的恩賜，彼此服事，作上帝百般恩賜的好管家。」（彼前四章十節）總之，我們對於一切才幹錢財的處置，必須邀得上帝的歡心，我們的捐輸，必須邀得耶穌如稱贊寡婦一般的稱贊。

#### 提倡「受託」的需要

現在世界這樣的紛亂，人心這樣的浮躍，尤其在中國，兵禍連年，歲荒頻繼，人多不得安其居樂其業。在這個當兒，我們有所覺悟嗎？世事的擾攘究竟是什麼緣故呢？這種的世態是否我們所盼望的天國呢？否，否，現在是罪惡世界，那裏算是天國呢！這是黑暗，使我們畢生受罪的擁擠，這是罪孽，造成苦海的波瀾，以致我們脚不定着的一憑惡魔的驅使。可是在這兒，我們可有救星呢？有的，有的，幸有基督的福音在那兒照耀。那福音是驅絕黑暗的光，是消滅罪孽的道。福音能感人



相愛和良善，能消免一切作惡行爲。有了福音，就沒有什麼殘酷的戰鬪，和鄙陋的污行了；一切高尚理想都能實現了。可是，現在宣揚那福音的機關，教會，學校，醫院，孤兒院等等是怎樣狀況呢？回顧那一切爲教會做事的人，經濟上因月薪微小，物質感受缺乏，縱能如何淡泊勤敬，數口之家，亦有難以敷衍的苦衷。再顧那些應興應革的事業，亦因經濟缺乏而停頓。甚至人才亦因經濟之故而流散。縱有巧婦，難成無米之炊。教會因之大受影響。這事誰須負責呢？就是你與我。還有，在慈善事業，佈道等等運動上，有些信徒多袖手旁觀，眼看着教會執事們演奏獨腳戲。有者竟充耳不聞，不加可否，以爲這是教會執事的責任，以爲他們既有薪水及各

種待遇的權利，對於佈道等等運動的工作爲分所當然。殊不知教會的運動，就是天國的運動。個個都是天國的執事，個個人都負有部分的責任。教會的屢有執事，不過爲辦事上負庶務的責任，並非完全包攬任何信徒心靈上應做的事。我們現在試捫心自問，上帝既愛我，也賦我神性，并世上的一切物質的享受，完全信託于我，叫我行他的道；而我呢，這樣的冷漠對付上帝，試思將來受審判時將如何交待呢？我們必須快快回心轉意，盡我所能，或以才幹，或以金錢，幫助上帝的國和教會，實行上帝的託付，使天國早日降臨于地上，世界大同，共享永生的幸福。

### 陶知行自助詩

滴自己的汗，吃自己的吃飯。自己的事，自己的幹。靠人，靠天，靠祖先，都不算好漢。

# 我今年過耶穌聖誕之感想

李彥林

「您離家遠吧？請您到我家過快活的聖誕，我母親早已爲您預備了好多禮物，來來，請分我這一大箱聖誕禮物」這是張萬有博士在敝校領養與會所述美國之一般情景；他又說連擦地板的，都要把他一年所拾的鉛筆頭寄出去當作聖誕禮。

自十二月初，一般人們就都忙起來了，有計算送聖誕禮的，有印賀片的，有寫喜信的，有編新劇的，連那不官從的商家，也大刷新其窗戶，張貼各色各樣的，卡片，陳列各種的玩物，印字館也大登其廣告，「聖誕佳節，減價十天」，郵政局比平日忙了多一半，那些卡片和禮物真是難爲他們運輸，小孩們爲練習聖誕遊戲，忙的不顧吃飯。

一個貧苦的女孩子，衝破了寒霜露冷，跑出來把許

多小賤禮物送給無依無靠的老少殘廢者，一路走着，一面唱着耶穌愛她，她也愛耶穌，有人問時則答曰：「母親自我幼時就教給我只是把東西給人。」

某某學校爲洋車夫開會，某某學校爲平民開會，某某學校立了救濟隊。

曠夫至今纔醒了，怨女此刻覺悟了，許多的貧者苦者勞者傷者都得了莫大的安慰與滿足啊！此何時也，此何日也，萬人歡呼曰：「聖誕矣，耶穌光臨了，救主出世咧，」聽了這樣的答案，真是有興味有興趣，同時也很覺得奇怪，何以耶穌生辰就有若大的舉動呢？怎麼有這許多人高唱歡呼呢？自總統以至平民，自老邁以至幼童無不笑容滿面的，不但如此，而且還是越久，慶祝他聖誕的人們越多，自有史以來，也未會見過這樣隆重

奇妙的慶祝。這都是甚麼緣故呢？他在生時有過甚麼權勢嗎？沒有，三十年泰半都是受欺負被笑罵，至終遭被人釘在十字架上，是發過大財嗎？用錢買的有這些入恭維嗎？不是，乃家貧爲木匠傳道時連枕頭的地方都沒有，臨死託其母於約翰，著過書立過說嗎？沒有，世界上找不到一紙一字是耶穌留下的，四福音中那些話都是門徒於其死後很久從記憶與各方面之搜集而成的，那末到底爲甚麼單在他的誕辰有這些人手舞足蹈呢？何以有這許多慈善事業同時並舉呢？啊！

這問題你若拿他就當答案即正合適，因他的生辰與世界人類是有普遍極大的關係，他曾拯救過那些傷心病狂，瞎眼啞口，足跛者；那些人盼望他，羨慕他已達於極點，一旦之間得瞻其丰姿慈顏，又聞其那樣溫柔果斷的話語，得到萬分的安慰，豈能忘掉？他們的子孫豈不紀念？他曾將萬人視爲罪大惡極的稅吏馬太與撒該，收爲

門徒爲之祝福，爲將被石砍的淫婦奪了一條生命，賜活水與人人所鄙視的撒馬利亞婦人，這些人沒良心嗎？世世代代凡有這樣的人，若一聽見耶穌的名子，豈能不歡喜跳躍大慶更生呢？他又顧念那些聽道的腹飢，爾一切虛心，哀憫，飢餓的人爲有福，誰有這樣難處不去找耶穌呢？一切喪亡無告的人誰不是因他而得莫大的希望呢？耶穌與人人表同情，處心積慮的一輩子，轉以救人爲天職，而有這光明，永久，榮耀的聖誕，不正是恰當其可嗎？

鄙人寫到這裏，細想將來自己要怎樣發提他的誕辰呢？大概也必須效其溫柔，仰主，愛人，受苦，拯救人吧？望諸位已得耶穌大恩典的人也醒吧，不要在燈下背前攪腦筋說那些不相干的話了，寫抄那些與人生無益的東西了，講點實在吧，爲那些沒得福音的人們想想吧，把你所得的恩惠分給他們一點吧。

## 日本的一個鄉村

▲稱爲東方丹麥

日本近來對於農村的改進事業，推廣不遺餘力，就中最著名的，爲愛知縣之碧海郡，就是日本人自詡爲東方丹麥的地方，因爲丹麥的風景良好，氣候調和，爲世界第一。

碧海郡，也不過是一個普通的鄉村，居民五六萬，面積十餘方里，尙抵不過中國的一個大鎮。

這樣一個小小村莊，有農事試驗場，有農林學校，有小學，有女學，有農業倉庫，有產業合作，有用水合作，有養鵝合作，有孵鵝合作，有生產經營合作，有畜種場，有股分有限公司……進到這個村裏，但見烟囪像樹林一般，那就是各種合作的工場了，又有高大的樓房，那便是各種

的公共建築，車站旁邊，有一所合作社，規模竟等於上海的中等銀行，有一倉庫，大小竟等於上海的堆棧，其公共事業之發達，尙非我國所能及。

現在正建築圖書館，體育館，規模的大小，亦不亞於上海著名大學所建設的或且過之。建築的經費，純由鄉人合資，不費公家分文。

這種偉大的成績，若論他的起原，却微乎其微，最初乃是由於該林的農林學校校長，提倡的養鵝合作爲始，現在日本全國所需的鵝蛋，大半取給於該村，該村幾於無家不養鵝，無鵝不肥壯，生產最少之家，每年也有二千元收入，較之吾國的鄉村，窮乏疲敝，真是天上人間了。

## 譯著

## 人不認識的人

The Man Nobody Knows (漢如譯)

## 第七章 先生(續)

他們是頭暈目眩了，好似耶穌攔了他們領袖的臉一般。他說這句無意思的神秘話「生命的糧」有什麼意思呢？他們不是會見他醫治病人，辨勝法利賽人嗎？這些不是我們盼望來推翻羅馬恢復大衛的江山的領袖的表徵嗎？現在時機已經成熟了，他們整裝以待，為什麼說這人所不能了解的話呢？

所以猶太人嘖嘖咕咕的議論他，因為他說，「我是從天上下來的糧。」這話不是表演，即是無意識。二者不論那一樣都足證明他是一個靠不住的領袖。異邦人若是要的話，可以繼續跟隨他，但是自尊的猶太人則不能。

這些謹慎的人民靜悄悄的溜走了，以後並且否認與他有什麼關係。胆量大點，或虔心點的，繼續同他週旋了那個禮拜的其餘幾天，到了星期日，他們都還會去，因為他們知道他要在那裏講話。那幾天他儘有時

候把他的一切思想加以覆審和整理。或者此時他對於他們的希望有一種合乎理性的答覆。但是那天他所講的話，仍無調和的餘地。他再講說那論到「生命的糧」的似乎無意識的話。這把那些盼望他來援救以色列子孫的人的希望消滅了。他們抗議說，「這些都是深奧的話，誰能懂得呢？」于是有了這幕悲劇：「因此他的門徒中有許多回去不再同他走了。」

潮流轉了方向了。他認識得很明白，雖然他的門徒們不能。每逢有機會，他總是要在他們裏面建設起

責任的觀念。他告訴他們，他須「進耶路撒冷去，受長老、祭司、和文士們的爲難，並且被他們殺死。」他們不能也不肯相信這話。彼得是個血性男子，他把耶穌請在一邊，責他不應說這喪胆的話。他大聲說，「願那件事遠遠離開你，永遠不臨到你身上。」這些話是慷慨而忠實的話，但表明他沒有辨別當下的實在情勢。他對於重生國家的一切希望都成泡影了；他此時要造成永久勢力的一個機會，就是把他的「小團體」接攏來，用他的血溶合他們。

他在服務羣衆的工作方面捨棄泊勒斯汀，這是第一次，他引導他的驚奇而仍舊盡職的門徒們到外國的推羅和西頓兩個城市去。這次的旅行使他得着一個機會獨自與十二個門徒同處，並且，老實說，這是他早先所得勝利的再現。這些外國人民，待他們友善，沒有排外的舉動。他們不注意什麼子耶路撒冷建都的事，也不注意由他的政治的勝利得着什麼利益。他們來聽

他講話，是因爲他的言語中聽，是因爲他們覺着內心受了他的奇異的人生的感動。

他不歡喜離開這些仁愛的生人。他更怕再到加利利去。這裏真是希望的田園啊！每條路，每條街，差不多每家每樹都是他成功的紀念物。此時他須在各處再走一次，他覺着此次也許是最後一次，他想起自己的高尚宗旨，沒有得着人的擁護，一切的犧牲似乎是徒然了時，他心中十分難過。他大聲反對哥累督，伯賽大，甚至他自己的迦伯農這些城市他盡力不少。他私下大聲說，「你們有禍了，因爲我在你們那裏所做的工作，若做在推羅和西頓，他們老早就披麻悔改了。」

只是伯賽大和迦伯農再不肯聽他的話。羣衆的幻想給某種的新奇把持住了。他的機會已經過去了，不再期望由他得着什麼。……所以春夏都過去了，秋天來了，他決意去耶路撒冷慶祝住棚節。這是一種自殺的決定。他的威勢衰落的報告，被人傳到聖殿那班

小人耳中，他們因而更加胆壯了。在每一羣人中間，都有偵探注意他；他的極小舉動的反響，飛報到京城去了；他不待走到京城外，即有被捉的危險。這一切他都知道，但不能變動他的決斷。這次的節期在他大概是最後的節期。從各處都有人來守節，他們之中有些定會把他福音的種子帶回家去的。不管犧牲怎樣大，他對自己所負的使命總得忠實。所以他去了。

我們瞥見他在聖殿的階級上被半好奇半反對的衆人圍繞着。那時是他收復一點民心的機會，說一句溫和的話，許打開調和之路；只是他不存這樣的念頭。挑戰的時候已經到了。他大聲說，「我給你們以真理，真理能使你們自由。」當他們大叫自己是亞伯拉罕的子孫，已經得了自由時，他回答他們，說他們不是亞伯拉罕的子孫，乃是「魔鬼的兒子。」

於是他們就要在那裏殺死他，只是他們的勇敢不足。畢竟他還有不少的人跟着。等着比較好些。給他

以繩，他自己即將被纏結得解脫不開。他每說話總不免得罪人。當時機成熟時，他們要捉住他，——或者就在下屆節期，若是在下屆節期以前他未完全使自己失却信用並且避匿的話。所以他們大開辯論，而耶穌乃得再度進加利利去。

在次屆春季，有一會民衆對於他似乎又發生了興趣。衆人如從前一般擁過來，門徒們看見只是嫉恨。他們大聲說，「衆人又羣聚到他身邊來，」立時他們對于他的成功，有了新的希望。但接着却是大驚訝了。他反對他們熱烈的抗議，把他們帶到靜僻處了。他們看見他那樣子的撇棄他的擁護者，只覺不安、孤寂和痛苦。這樣嚴峻的對法利賽人，是必要的嗎？畢竟在他們中間有許多可尊敬的人，他們的供獻，是頂有益的。爲什麼他定要把他們從他的團體中譏諷出去呢？爲什麼告訴人民，說他們珍貴的儀式，在上帝看來，不如一個末收教育的罪人的哀求憐憫來得好呢？爲什麼

輕視他們的款待，贊成如撒該的無賴人呢？他的一小羣朋友對於福音仍要搜求出一種清晰的異象並金料他的引導他們下耶路撒冷是末次，守節也是末次。

他的一生爲人人所知的一個禮拜，就是末了的一個禮拜。因此我們略而不提。以呼喊「阿撒拿」的歡迎聲始，以大叫「釘十字架」的殘忍聲終，在勝利的頭一天清晨，和臨死的末後幾個鐘頭之間，證明他勝過了他的敵人。在這一段時間，他的神經更加堅定，他的勇敢更加宏大，他的意念更加敏銳。他有意造成厭惡之山，知道自已已有殺身之禍，但決定世人將對於他的主義和死因，永遠沒有疑竇。凡愛義勇的人，一年至少當把這最後幾章書讀一次。凡欲省略或意譯牠們，結果都不免失敗或更壞。我們以敬虔的靜默越過牠們，只停腳看那三大奇景一眼。

第一是那寒冷而寂靜的禮拜四晚上舉行的最後晚餐。他知道他永不能與門徒們會餐。當進餐時，三

年中一切的回憶都必湧進他的腦海中來。他們是怎樣常常坐在湖邊樹下，共享他們自己的網所打得的魚味。他們是怎樣享受了加南的喜宴，那時他用水變成酒。當他喂養五千人，喜悅的聲音漩迴羣山之間，那是多麼榮耀的一個下午。而至此各事已告完畢了。他的親屬反叛他；他的家鄉譏誚他；他的最好朋友，至死疑惑他；人民疏遠了，仇敵快得勝利了！——有其他的任何領袖，受了這種種的打擊不恢心的嗎？他的態度如何？痛苦嗎？尋錯嗎？是罵自己的不幸呢，還是罵人們的惡心？看他站起來。他說話，這個會拒絕做王的豪爽青年，現在是要與盜匪同死。這些是他說的話：你們的心不要憂傷，我已勝過世界。

歷史上沒有什麼有這莊嚴的！他的門徒中已經有一人溜走賣他了。那夜兵士們要捉拿他，捆綁他，把他丟下監。遭他辱罵過的祭司和法利賽人，此時要報服罵他。他們要把他當作笑柄牽去遊街。這一切他



都料到了，他高瞻遠矚的看到千百年之後。他對他們說，「你們歡喜快樂，我已經得勝世界！」

他們出去，走到花園中，在那裏過了好幾個快樂的鐘頭。空氣是芬芳清潔，他們的心氣也是十分安靜。

他們聚集在這棵樹下拜神，一方面西落的陽光映照在城樓上燦爛輝煌。河水清澈，他們看去，精神爲之一振。

就是在這個時候他要救自己的命也不算太遲。假使他會對自己說，「我忠心宣傳福音，沒得一點效力。

猶太已經去請兵，半個鐘頭之內就要到這裏。爲什麼我要等在這裏死呢？到耶利哥只有十八里路，月光明

亮，走夜路是頗方便的。我們的朋友撒該當喜歡接待我們。我們清早得到他家，明天休息，再渡約但河去做

有用的工作以安生。門徒們能夠魚，我可開一家木匠店兼帶教書。凡人所期望于我的我都做了。爲什麼

不這樣做呢？」這是十分可能的。照這樣子，耶路撒冷的官長也敢寬免他。他可以繼續下山向平安舒

適的路走去以享其天年——埋沒一生。這是最後的一大試探，所以他斷然的斥退了。他靜默的走向前一點，他的十一個門徒在後面跟着——此時猶大已離開他們——來到一個安靜地方，他留下他們獨自走開與上帝作最後的交往。

數分鐘後，他回來見他們睡着了。這樣短短的一段祈禱時間也證明他們軟弱不能耐。在他極需要的時候，不能由他們得着幫助。他再走開去，他的心碎了。

他年輕，只三十三歲，他不要死。他大聲哀求上帝把那一杯從他嘴唇邊移開，使得他有機會掃除他的仇敵

堆在他身上的一切誹謗和罪名，有機會培養成他一小隊人的實力，負起宣傳福音的使命，有機會發展他自己的勢力。他這樣禱告以後，回來，又見他們睡着了。

此時，他不會驚動他們。他的革命的高潮，已經衰退了。那歷三年而未離棄他的勇敢已把他的心靈澄清了，把他的肌肉堅定了。

他再禱告說：「父阿，若是把這杯離開我，不是你的意思，惟願你的旨意成全。」

這是戰事以後的勝利頌詞。他有了勝利者的恬靜平安，他可以預備去世了。兵士已在花園門口等着。他站在山邊，可看見他們的火把過河向山上前進。

他們的軍器鏗鏘，喊聲震天。他等到兵士們已到他的面前，始起身問他們：「你們找誰？」兵士們聽見這麼

一團驚駭之至，只說「拿撒勒人耶穌」這麼一句。耶穌豪爽的回答他們說：「我就是。」他們本料到要遭受他的斥責，或拒絕，詎知耶穌仍舊是恬靜，仍舊保守他的尊嚴，這真出乎他們的意料以外。因此，他們退縮不敢上前，有些並且倒在地下了。此時的情景，是一種哀悼的情景，雖然靜默，而却莊嚴。

耶穌再恬靜的說：「我告訴你們我就是他。」以後他想到那些與他共數年患難的人身上，又說：「所以你們若是找我的話，就讓這些人逃走。」但是他的門

徒們的安全，却無須要他顧慮。他們老早逃走了，——他們是最後撇棄他的人。最初是他的家鄉，其次是他的好朋友，再次是他的親屬，再次是衆人，最後乃是一個門徒。凡與他同志的人都走了，只留下他獨自去受死。

他們于城外的光山上，把他的身體釘在十字架上。同釘者有兩個強盜。事情完畢之後，暴民都散走了；他的朋友們都隱藏起來了；兵士們都忙着拈圖分他的衣服。外表的勢力，再無足以激起人的幻想，或保持他們的忠心的。敵人得了完全的勝利；他被釘在那裏再不能做什麼奇事。然而強盜中有一個却十分誠心的說：「耶穌，耶穌，你進天國時，請紀念我！」

諸位請恭敬讀這幾句話。凡看他是一個軟弱，多愁，無感化力和歡喜死者的人，請讀這些話。領袖們當着時運亨通的時候，能激起人的熱忱，這是有的。但是他當仇敵置他死命時，尚有一個被釘的強盜注視着他，並把他當王一般的祝賀。

## 養雞的飼料與衛生

### (一) 飼養法

產卵的雞要用四種飼料才合適，一糧食，二菜類或植物，三肉類或一種動物的蛋白質，四礦物類，此外更需要多量的清水，因為雞的身體和蛋一大半是水，夏天的雞放着喂，除去糧食外，這些飼料都容易得着，冬天雖然放着喂，除礦物質外，其他飼料，都不容易找，可是雞蛋的價值，冬天最高，你若養雞在冬天產蛋，必須給以完全的養料，在夏天牠容易找齊的植物和蟲子，在冬天要留點神，給牠們一點白菜葉，或不用的菜，就可以使牠們產卵，最要緊的是想法子給牠找動物蛋白質，因為蟲子不易找，有許多人以為人自己不能吃肉，何能有肉喂雞，可是你若留一點你吃不了的飯給雞吃，或打老鼠和烏鴉

給雞吃，也可以使牠多產些蛋。（千萬不要給雞吃鳥類的肚腸，因為那裏面有病菌。）

若是有好雞，雞蛋的價錢高，用一點資本，買這種養料喂牠，牠所產的蛋，一定能將所花費的本錢賺回來。

若是這隻雞產的蛋，所得的代價，抵上所花費的資本，就可以養牠，倘雞產蛋所得代價，抵不上所花的資本，就不必再養牠。

一個雞蛋內含着很濃厚的養料，倘若得不着好飼料，就不能製造那樣的蛋，平常有一種迷信說法，一隻雞若長得太肥了，牠就不能產蛋，這話應當反過來說，一隻雞不能產蛋時，牠就長肥了，一隻雞若是太老，牠產蛋多的時期已過，牠就多長肉，因為自己吃的養料有富餘，又不能變雞蛋，若是一歲的雞，牠所富餘的養料，天然就能

造成雞蛋，富餘多，牠多產蛋，富餘少，牠少產蛋，不要令雞常受餓，或太費雞的工夫及力量去找食物，否則就能多產蛋。

### (一) 雞病與衛生

每年因為傳染病死掉的雞很多，要避免這種損失，最好是預先防備，注意雞的衛生，使牠非常的健壯，不致於死，若是有乾淨的飼料和水，再有潔淨的雞舍，能夠保護牠，牠就可以成爲最康健的動物。

秋天是最危險的時期，因為在這時期小母雞長成卵，老母雞脫毛，這兩件事，都得費的力量，而人們因為牠不產蛋，就不喂牠，所以牠們費力太過，容易得病，在秋天雖然不下蛋，亦應當留心飼養，盼望在冬天能夠多產蛋，雞舍和雞場，應當常常打掃潔淨，在下雨多的時候，不要讓地太潮，雞的傳染病，多半是從雞糞傳染的，因為有病菌在糞裏，雞從地上找食，容易把食物吃着病菌，一同吃下，那家若有雞生痘病，你要立刻把你所有的雞圈在

院子裏，不要讓別的雞飛進來，若有後院，最好把雞圈在那裏，因為行路的人，容易把病菌染在腳上帶來，在這時候，給雞飲的清水裏，應當放下一點紫藥（過錳酸鉀  $KMnO_4$ ），這藥不能治什麼病，但是能防備傳染病菌，應當每天換新水一次，添藥一次，每次放一兩粒藥，調和水成很深的顏色，若水的顏色淡，或變棕色，藥力就沒有，應當再換新的，有許多人，都知道治雞病的法子，雞得病時可試一試，可是最緊要的，你要先把未得病的雞隔開，保護在一個乾淨地方，若沒有乾淨地方，可預備一個能圍住雞的地方，打掃乾淨，平常農人的法子，就是把病的雞拿出來，留下好雞，但是病雞所遺留的糞，和雞噴裏流出來的水，落在地上，都含着病菌，好雞在裏面仍有受傳染病的危險，治雞病有四個法子。

(一) 把未受病的雞拿出來，有病的雞，若價值不大，即刻殺掉，並要將牠的臟腑深埋土中，這樣辦法好雞就不至受着傳染病。

(二) 給雞吃洋皮硝（亦名瀉鹽），將這藥和在麥皮內，一隻大雞一湯匙藥，然後給牠們飲水，水內應放石炭酸藥，至傳染病消滅為止。

(三) 把雞舍打掃乾淨，用臭藥水晒在雞舍內，消滅傳染病菌，每天要把雞糞掃出，底下撒點石灰。

(四) 不要令外人進圈，因為人脚上常帶有病菌，更應注意不讓鳥類進雞圈，要緊的是烏鴉和喜鵲，因為這兩種鳥，能夠傳染病菌，總之，你預先稍有防備，勝似你以後多費很多工夫，給雞治病，就是能治好了，也沒有多大用的。

養雞的最大利益，就是出賣雞蛋，最好你直接賣給用戶，若要得最高的價錢，有四件事應當注意。

(一) 每天把雞蛋檢起來，若是髒了，用水洗淨，擱在乾淨地方，因為雞蛋容易吸臭氣。

(二) 不要把雞蛋存留太久，每至六日即可賣出；如果你的主顧相信你的雞蛋新鮮，價錢就可以增高一點。

你的名譽既好買賣就興旺。

(三) 將雞蛋分出大小，大雞蛋一種價錢，小雞蛋一種價錢，不要合在一起，若是合在一起出賣，賣價就要吃虧，一兩半一個的，是頭等雞蛋的標準重量。

(四) 若必須賣給販賣雞蛋的人，你要叫他分開大小雞蛋的價值。

若買肉的雞，也有三件事要注意。

(一) 凡是過一年的老母雞，產蛋一停止，即可賣出，若是有抱窩的，或能多賣點價錢。

(二) 孵完了小雞，就不必再留心公雞，若是有價值的純種公雞，仍須留着，沒有價值的可以賣出，因為孵完了雞，即使沒有公雞，母雞也能產蛋并且未受精的雞蛋，不易敗壞。

(三) 在未賣雞之前，先將所要賣的雞揀出來，圍在不能跑的地方。用點瓶食喂肥了，也能多得價錢。

## 養生家之自述

破蕉

歐人某君，久居南非，近於西誌上發表自述一文，對於養生一道，頗有心得，且饒興趣，爰亟轉譯，以餉閱者，我家在醫史上，向來極不幸運。我在早年，常常受到病魔的苦楚，但我到現在四十八歲，身體却絕對的舒服強壯了。

我身體健康的起點，遠在二十年前和一個南非洲建築家第二次會見以後，我第一次見他面的時候，他的身體很廋，三年之後，在約翰堡地方，我見他的軀幹却結實得像個體育家了。

他告訴我，他體格的發達，因為戒絕一切魚肉的緣故，並且他的飲食起居，完全按照着一個印度朋友所定的一種方法而行，這位印度人叫做格蘭海，這時候，適在約翰堡做律師。

他約我和他同格氏一起住在他的橘莊家裏，一同試驗這個方法，我們三人住在一起有三年之久。我屏除肉類之後，沒有幾久，就覺得睡眠減少，身體

活潑有力，冷熱也比較不大感覺，就是烟酒等物也覺得沒味了。

到了一九一一年，這個新方法的效驗就來了。

我除了服務於金礦公司等幾處之外，還擔任一處管理圖書職務。

一天在七月底，騎馬出外，半路忽從馬上落下來，腦蓋骨受傷，結果十四天失去知覺。

因這種傷害而失去知覺如此之久的人，結果沒有不死的，可是我的血氣和體質，因為受着戒絕肉類三年的影響，居然能夠把我支持過這個難關。

一二年之後，我到過印度十三個月，我在那裏永不會戴着任何帽子或頭巾，而出外走的時候，終是在烈日之下，沒有遮蔭，在普通情形之下的歐洲人，恐怕沒有一個敢如此的罷，我在印度的時候，曾經有一次因預防天花的緣故，種過一次牛痘，種了之後，却一些沒有發出，於此顯見得我生活的方法使我毫無疾病傳染的可能。

我現在的職務，在車行裏修理汽車，常常橫臥在冷硬的地上，下面又沒有纒墊的東西，但是毫無病象發生。

我的規則是：早睡，早起——大概晨間五時或者更早些；每晚睡前熱浴一次；呼吸新鮮空氣。白開水每隔一會飲一次，還沒有便閉的毛病，我依照東方的習慣——每天一起身就大便。

此外我還遵行幾條規則。就是：吃飯時候不喝湯，

### 英國之紙烟消費量

每週為七三六、四二一、九一五枝，每年即為三八、二九三、九九九、五六

○枝。倘不論男女老幼均吸同量之紙烟，則每年每人平均吸烟九一二枝。

又去年紙烟之消耗額為四萬萬四千三百萬金磅，約合華幣五十三萬萬餘元，

紙烟之消耗實堪驚人。

就是口渴，須在飯後或飯前，吃飯時僅吃麵包一種。至於水果却吃得很多，不過要揀新鮮，而且須在腹空時候吃下去。因為我想，這樣，果酸方始不致和別種東西發生化學作用，使水果本質可以吸取最佳的營養料，睡眠開窗，看毛織品的貼肉短衫。吃東西時候要快樂開心，多作步行運動。

## 黃梅美以美會教區一年的遭遇

(鄂皖)

李金聲

去年年會後。黃梅教區發生諸多不幸之事。即如潰兵過境。四處搶劫。土匪共黨。各地害人。茲將視察情形。及各方面報錄其大概。報告如左。

黃梅教區。此次受災最重之區。首推黃梅縣城。金聲前親蒞該縣。慰問同工。並查看情形。目觀耳聞。令人寒心。地方損失在百萬以上。吾會男女同工之衣物。及教會器具。均被搶劫。據女同工云。抵擋該潰兵橫行之法。祇有眼淚和祈禱。得勝他們。事後女同工均往九江。高牧全家仍留梅堂。金聲到各教友家中慰問。彼等俱感謝。

上帝。雖在物質方面受些損失。然於心靈方面蒙

主保佑得以安全。現有兩位女同工。由九江回黃梅

## 照常工作。

宿松雖有兩次潰兵搶劫之事。損失不及黃梅之鉅。

金聲前蒞該處。住了四天。同工均已星散。孫牧今年調往小池口。已於上月前去接事。新任花牧。至今尚未到宿。目下堂內無人主持。暫由金聲請一工人住堂看守。頃接該處教友來函。謂本月十九日。突有潰兵入城。綁去數十人。市面被搶一空。堂內牧師住宅內。亦被打開。將用具搶去等語。目下不知損失若干。俟去宿調查後。再為函報。

孔壩胡世柏二處。日日在驚恐中過生活。因該二處常常發現共黨標語。四鄰常有暗殺之事。周牧胡牧。均在工作地。未有他遷。

彌陀寺。亦過兵兩次。幸無搶劫之事。盛牧和女同工等。仍在該地照常工作。亦甚平安。



太湖濱兵與中央軍會戰兩日。戰地在北門城內外。即吾會高等小學之處。城內濱兵。將吾會高等小學圍。擄拆去數丈。抵塞城門。掩護射擊。學堂內之人物。亦被濱兵搶去不少。圍牆現已修好勿念。正亂時。同工及女學生避居鄉間數日。平靖後。均回城照常工作。年會後。我是帶着太湖和彌陀寺之女同工由九江至安慶繞道回太湖。途中雖然遇見無禮軍人。但蒙

上帝保佑。得以安然回家。未受禍災。

### 世界勉勵大會預聞

世界基督教勉勵會協會將於明年八月五日至十一日在德京柏林召集第八屆世界大會。曾有通告致中華基督教勉勵會協會總幹事周志禹請其在中國代為宣布。茲由周君一面向美國世界協會函訊詳情。一面已將該通告譯成國語如左

世界勉勵會協會召集第八屆大會公告

敬請各地勉勵會會員安。

世界基督教勉勵會協會和各合作團體的職員們。謹以德國基督教勉勵會會員的名義。請各國基督教勉勵會會員。於一九三〇年八月五日至十一日。赴德國柏林參加世界基督教勉勵會第八屆大會。

主說「你們若有彼此相愛的心。衆人就因此認出你們是我的門徒了。」我們以這相愛的精神。召集此次大會。欲使世界青年的生命中有活潑的機能。叫他們能與基督站在一條陣線上。努力於宣傳救世福音。培養基督化公民。并推進互相親愛的三項大工作。

我們今日當務之急。就是促進基督教教育。普傳福音於全世界。並以基督改化社會。這些問題。於當代的青年都是極關重要的。

此次大會的標題是「基督對現代青年的要求。」大會的秩序。包含基督教勉勵會對於各方面所作的見證。和工作。德國的基督教勉勵會會員。奉着我們公同之主基督的名。以熱誠的心。歡迎我們到他們的家。

裏去。

欲知其詳情請向 Mr. Edward P. Gates, th

e Secretary of the World's C.E. Union, 41 Mont

ntuernon Street, Boston, mass, U. S. A. 接洽

末了。我們請我們四百萬會員就是各地各種族。各  
方言。凡傳福音的教會裏面。所有基督教勉勵會的同志  
們。與我們同心禱告。使這次世界大會。得有最高度的成  
功。

世界基督教勉勵會總會

會長博林 (Daniel A. Paltiny) 謹啓

### 松江教區傳道會誌略 (江蘇) (章浪)

一九二九年十二月十八號至二十號為監理會中

華年議會。松江教區召集傳道會之期。地點在松江西外

樂恩堂。計到男女傳道及旁聽員四十餘人。十七號晚取

齊。先由楊奎章教區長主領預備會。此屆傳道會精神之

活潑。靈力之雄厚。為歷屆所未有。此乃神恩所致。令人感

謝無既也。

議決各案

1. 關於訓練理事者。

1. 教區長召集季會時之講論當特別注意於理事方面

2. 主任傳道於堂會時當以綱例上所載關於理事職務

等宜講並解說。

選定理事後。如能當衆提名授職。以昭慎重。則為最妙。

3. 各堂傳道員。平時當A以智靈方法暗示並指導理事。

B時常召集理事會議。C於主日多講及此事D與理

事部勉力合作。

4. 教區信徒領袖當乘機往各牧場鼓吹。

二關於新春佈道者。

1 事前預備。

A 祈禱。B 廣告。C 招客——至少當於會前一星期內

預備。

2. 集會名稱 與舊與會合併。混稱。與佈道會亦可。

3. 會場佈置 宜略加裝飾並請熱心教友為招待員及作個人傳道等。

4. 佈道日期 由各堂自定。惟須自一月卅一號起。限定在兩星期內舉行。

選定楊教區長楊維新牧師。程梅生牧師為印刷佈道廣告。及購買圖畫單張委員。辦後分送各牧境應用。

三、關於五年倍增運動組織法者。

1. 當組織教區的及牧境的五年倍增運動委員會。

2. 舉定楊教區長楊維新牧師張明泉牧師及袁挹芬吳

久舒兩女士為五年倍增運動委員會。

四、關於教區自養者。

1. 當繼續自養浦東張堰兩牧境。

2. 當審與各地信徒俾明信徒有什獻一之本分。

五、關於聯禱團者。

1. 舉行教區聯禱團並推步惠廉楊維新兩牧師為擬聯

禱單委員。擬畢後印刷分送各地。

2. 選舉胡稼農牧師為聯禱團團長。此後各地如遇困難情形等。得隨時報告團長。由團長迅速轉知各地代禱。

六、關於整理教會內政者。

議決由本會書面請求中央委員會自治委員股。允許本會得修改本公會婚姻禮文。以符中國風俗人情。

七、其他。

1. 推舉胡稼農胡篤平兩君加入教區五年倍增運動委員會為委員。——當然委員外之委員。

2. 推舉楊教區長胡稼農牧師楊維新牧師及吳袁李蘭女士為下屆傳道會秩序委員。

洙涇基督教慶祝聖誕誌盛(江蘇)友仁

教主誕日亦為雲南起義紀念日。本堂信友會於兩

星期前特開會議。議決是日上午先賽壽餅。下午開會慶祝。當時選定「經濟」「秩序」「裝飾」「雜務」四股。由各股

負責進行。十二月二十五日下午二時。慶祝會啓會。計到男女信徒及來賓百餘人。一堂踴躍。戶限為穿。及至散會

時已近五點。茲將秩序錄下。(一)開會。(二)全體歌詩。(三)靜默祈禱。(盧少雲)(四)讀經。(姚師母)。(五)主席宣佈開會宗旨。(六)唱聖誕歌。(王湘珍與月娥)(七)舞蹈。(胡玉官王湘蓮)。(八)笑林。(姚燦)(九)鋼琴琴獨奏。(章浪)(十)來賓演說。(縣黨部代表)(十一)寒友曲合奏。(吳作械章友仁)(十二)表情歌。(李品娟吳杏觀)(十三)笑話。(吳作械)(十四)唱詩。(張師母章師母)(十五)故事。(沈雅秋)(十六)雙簧。(張福昌曹益民)(十七)幻術。(曹益民)(十八)演講。(姚秉勳)(十九)合唱。(高瑞飛吳作械)(二十)聖誕短劇。(本堂女信徒及女佈道會會員)(廿一)瞎眼吹燭。(廿二)遊戲。(廿三)聖誕老人。(廿四)閉會。

### 施南九福堂禁食靈脩(湖南) 金景山

靈脩會的重要。在宗基督的人們。莫不是十二分的注意。數年來。我們山裏的教會。每年總要舉行一兩次。去年因時局的不靖。遂致停頓。而我們靈性上所受的恐慌。

實在不少。張牧東輝有鑒及此。加以今年加入了辦公人三位。胡女教士。李教士紫雲。和他的夫人。團契上的靈脩。更是刻不容緩了。所以張牧特定于五號六號為舉行靈脩會之期。黃教士亦于期前一日由崔壩抵城。我們張牧李黃胡三教士。李李二教習和我。遂如期開會。會中的精神和興趣。較往年濃厚得多。但此次靈脩。共二日。上午退修。下午討論。茲特擇要記之如次。

(一)禁食 前數年。每聚此會。無禁食之舉。此次為求靈性上的多多進益。都定意上午禁食。至十二句一刻鐘早餐。會時張牧讀關於靈修的書數節或一篇。以啟我們的思念。飽嘗些靈糧。

(二)選經 張牧特選先知約拿書。作為靈修的輔助。此書總意。宗教無國際。愛己國。亦愛他國。結果得四特點。(一)負天職的人們。不能以一己的私意。改變神的宗旨。(二)全書有「安排」二字四處。從知人們所遭遇的一切。皆有神的安排。(三)「死勝於活」四字。四章有三處。可

見人的弱點的厲害。和神的特殊的忍耐。(四)人的「懺悔」爲得神的恩。神的「後悔」爲賜人的恩。(二章三章)我們於這書。受益不少。

### 教友感動牧師(上海)

張仲書說。從來都是教友受牧師的感動。而信仰堅固。不料竟有一位牧師。受着教友的感動。而熱力增加。我聽說。相傳戲台有一聯。極脛炙人口。句云。「凡事莫當前。唱戲何如聽戲好。爲人須顧後。上場總有下場時。」因憶某地有某牧師。日與會友料理訟事。且常與妻反目。其師娘每向人言。我夫一登臺講道。則滿口道德。儼若聖賢。一下臺則判若兩人。故我以講經臺上爲天堂。臺下卽爲地獄云云。其夫亦頗知之。會友徐君。有子岐嶷出衆。穎悟異常。某日徐子乃戲套該聯貼於臺上。句云。「理訟莫當前。有事何如無事好。出言須顧行。上臺應念下臺時。」末並附數語云。「牧師說經之妙。盡人皆知。惟舉措之乖。難逃匹婦。此無他。由於若讀經之時。只求助爾演說之材。索

花之舌。而未嘗求益爾靈修之德。教品之方也。君子知過必改。用特不吝提撕。此後望爾於讀經致用之際。眼孔放大光明。度求聖神助力。使爾言行兼顧。其庶幾乎。」末署本堂信徒一份子忠告。」某牧翌日登臺。見此字條。讀其聯。味其語。深爲愧感。是日說經。反期期艾艾。大異昔時。懸河之口。因心中受此字激刺至深也。自是折節改行。讀經之際。求神力與玩意義二者並行。兩三月後。居然爲一循謹之名牧。蜚聲該會。是歲教主誕後。合堂會衆獻酬感恩之節。某牧首先作證。謂我忝爲若輩領袖。反受孺子之教。余今年所唯一感謝者。卽爲前此指示我之。「本堂一信徒份子。」此一分子者。重生我靈。恢復我譽。惜我未知其名其姓。仔細調查。亦無由得悉。我今惟於大衆之前。大聲三呼感謝。指點我的一分子之口號。以爲感恩節舉行之三通鼓。說畢大呼曰。「我感謝本堂信徒。」我願信徒一分子萬歲。」我更祝此等苦口仁心的本堂信徒一分子萬歲萬萬歲。」主文諷諫。往往收效至大。觀於某牧受感

之事其一斑也。

## 滬江大學宗教事業近聞（上海）張春江

擴充神學院——本校神學院向為主要學學院之

一、近來因潮流關係，選升神學院者寥寥無幾，本院有鑒於此，乃於十二月十二號，由劉校長及海波士院長函約中華全國基督教協進會會長鮑哲慶博士。上海老北門浸會堂曾紹賢牧師，蘇州謝衙前浸會堂盛培之牧師，前鎮江浸會道學書院院長張省一牧師，寧波浸會堂金炎清牧師，到滬會議，商定今後發展計劃，並神學速成科辦法，計聚會一日，討論結果，極為完滿，預料神學前途，當有極好希望云。

新設鄉村服務處——本校教職員及一部分熱心宗教，同學對於鄉付服務，素甚努力，又以本校地處工業農業二區之中，左近皆農工平民，道德衛生常識，皆形缺乏，成人乏正當娛樂，兒童亦無相當教育，故由學校當局，於本校附近鄉民中，設立服務處一所，並請本校女生會暨包哈拿女士主理一切，內有講堂及婦孺浴室，為一般難得洗浴機會之婦女兒童，實施衛生工作，養成清潔習慣，此外每星期日有主日學，常到鄉村民衆，約有七八十人，內中大半係兒童，皆極感興趣，包女士並備有風琴留

聲機等，以作娛樂品，本校男女同學，每星期前往幫忙者，亦頗不乏人云。

## 虹口塘山自立祈禱會慶祝聖誕狀況

（上海）

本會自立迄今，為期十稔，教友已達三百餘，每屆聖誕，必有一番慶祝，今年得有本會附設塘山學校學生之參加，尤覺熱鬧，茲將該日情況述後，是日下午到會會友，暨來賓，約有千餘人，後來者幾無立足之地，一時半舉行慶祝典禮，先由全體唱詩，次由主席張寬宏君讀經及報告畢，遂有來賓張勳資君之演說，未有塘山學生揚樹浦分堂教友暨來賓之遊藝，各逞其慶祝之熱忱表演，頗有精采，而塘山女生之歌舞，男生之戲劇，尤為觀衆所歡迎，表演時掌聲如雷，不絕于耳，足見該校平日訓練有素，至八時半遊藝畢，即贈菓並本堂牧師陳寶珊先生祝福散會。

## 禱範講義出版

陳金鋪牧師，以主禱文逐句為題，引伸意義，成為巨篇，脫稿後，曾登通問，晨星及本報，現已印成專冊，他說，山東、廣東、綏遠、台灣、各處的牧師，都愛慕的如飢如渴，以所我們很樂意介紹這宗靈糧，給大家都嘗嘗滋味，每冊一角，上海廣學會發行。

## 中外大事記

### 一週大事撮要

閻錫山通電准唐生智引退。劉襲報告唐生智下野。蔣令劉襲兩部分駐鄂東北。韓復榘通電奉閻令就職前敵總指揮。京政府籌備舉辦六事。考試院報告成立。閩省之政變。王正廷報告最近外交情形。蘇俄釋放華僑。張學良報告釋放俄犯經過。中俄貿易漸次恢復。蘇俄變更侵略手段。呼倫貝爾之危機。被拘留日學生返國。冠冕堂皇之漢口烟館。全國江海關查獲之烟土數量。紅丸毒於鴉片。豫西災情奇重。不可忽視之難民南下。綏遠凍斃萬餘人。軍閥官僚在旅大購地。

### ▲緊要新聞

#### ▲閻錫山通電准唐生智引退

▲並飭前方軍隊停止攻擊

▲南京

閻錫山九日通電南京蔣總司令鈞鑒。漢口何

主任敬之兄。確山一帶劉總指揮經扶兄。鄭州韓總指揮向方兄均鑒。頃接蘇蔭森電稱。孟藩(唐生智)不欲延長內爭。今已決計遵命引退。所部官兵。請鈞座發給薪餉一月。旅費若干。派車安全遣送回籍。負傷官兵。請鈞座設法

收容。撫卹療養。如蒙鈞座允准。請即飭令各方停止軍事。一切由鐵夫孟希兩兄負責任之。此係得全體官兵同意。特託蔭森轉達。立候電示。蔭森印叩等語。復接劉興等電。同前情。當即復電。准如所請。聽候編遣。並飭前方軍隊。停止攻擊。為禱。閻錫山叩。佳印。

### 劉興報告唐生智下野

南京電 總部息。劉興與浩八日電蔣總司令云。總司令蔣鈞鑒。此次事變。出人意表。職等分屬軍人。只能服從命令。形勢所限。莫可如何。以革命具有歷史之軍隊。箕豆相煎。犧牲無量。靜思之至。堪痛心。唐氏已於二日前離軍。所部五十一五十三各師。統交職等負責維持。現已令飭各部一律撤至西平以北。藉免衝突。職等翊戴中樞。維護統一。耿耿此志。始終不渝。謹陳款曲。伏候垂察。臨電無任迫切待命之至。職劉興與浩叩庚印。

### 蔣令劉興兩部分駐鄂東北

蔣對何應欽請任劉興兼軍長。蔣鈞歐為副。與浩為

師長。已照准。但部隊應離開鐵路線。在路東者由項城移鄂東。在路西者由泌陽移鄂北隨縣。並限十日前分向項泌集中。給養概由中央發給。劉興代表彭熙請停止追擊。

### 韓復榘通電就前敵總指揮

韓復榘五日通電。頃奉陸海空軍副總司令閻委任內閣。特任韓復榘為討逆北路軍前敵總指揮。並隨令頒到木質關防一顆等因。奉此。遵於微日。在鄭州軍次。宣誓就職。即日率王軍長金鈺。王軍長均。孫軍長殿英。楊軍長勝治。劉師長春榮。張軍長德順。所屬各部武裝同志。整裝待命。以為和平後盾。鞏固黨國。架材輕識淺。辱膺重寄。汲深綆短。時虞隕越。尙祈海內袍澤。時錫南針。以匡不逮。除呈報並分行外。特電奉聞。並希亮察為禱。討逆北路軍前敵總指揮韓復榘叩微。

### 京市府籌備舉辦六事

京市府決於本年上半年。舉辦六事。(一)興辦自來水廠。現各項機器。已招商標購。定十五日開標。決定後。即



着手興辦。(二)擬創辦無軌電車。行駛中山路及子午線路。(三)擬設磚廠。自造磚瓦。以利建築。(四)設傳染病隔離所。並開較大場所。供學生機關團體職員運動之用。(五)推廣義務教育與成人補習教育。(六)編纂年鑑。詳載社會政治情形。

### 考試院報告成立

考試院正副長就職後。即通電全國正式成立。並咨各院查照。茲將咨文誌於次。為咨行事。敝院暨所屬考選委員會銓敘部。業經籌備就緒。會部各長官亦經先後奉令任命。自應尅日正式成立。以策進行。茲謹於一月六日同時正式成立。敝院長並於是日偕同副院長孫科及考選委員會副委員長邵元冲委員劉蘆隱焦易堂余井塘桂崇基陳立夫銓敘部部長張難先副部長仇鰲敬謹宣誓就職。敝院及會部印信。亦即於是日啓用。除分別呈報咨行外。相應咨請貴院查照。並希轉飭所屬一體知照。至謁公誼。此咨行政院立法院司法院監察院。

### 閩垣之政變

盧興邦林忠郁邦彥薩福疇此次發難。意在攫奪政權。非單純受改組派指揮。現盧弟興榮與林忠。向省黨部用福建黨政軍聯合大會名義。電中央撤辦省委林知淵等。又將林等押由洪山橋轉送延平。

### ▲中外交涉

#### 王正廷報告最近外交情形

南京電 王正廷十日上午十時在外交部大禮堂招待各報記者。報告最近外交情形。

中俄交涉 簽訂之中俄交涉預備會議紀錄。業已郵遞到部。經詳加玩索後。非僅關於中東路事。尙有涉及其他中俄外交者。實屬逾越範圍。現已電致東北邊防司令長官張學良。轉令莫德惠彙程來京面詢。並授權宜中英懸案 英公使藍浦森抵京後。已於昨日會晤。已後將日常見面。對撤廢領判權及其他中英懸案。將次第

會商。其中以威海衛收回問題尤爲重要。

臨時法院 改組臨時法院會議。至昨日止尙有數點未能一致。定本日下午三時續開會議。約在最短期間有解決希望。

越南商約 越南通商條約。中法兩國政府意見已接近。法使瑪泰爾即將來京簽字。

增設領館 外部本年擬於各國增設總領館領館副領館及分館。共計二十六處。亟須設立者八處。其中五處已與有關係國接洽妥當。即將設立。計英屬印度及澳洲雪梨均設總領館。美國支加哥設總領館。紐澳連設副領館。荷蘭望加錫設領館。此外吉隆坡設領館。台灣設領館。西貢設總領館。均在接洽中。其餘十八處須在本年六月後方可次第成立。

### 蘇俄釋放華僑

據日方消息。謂蘇俄以我國已釋放其在華之僑民。爲履行伯力會議協定。亦已將在俄華人從事釋放云云。

查在拘押之俄僑。我方已根據協定之精神。完全釋放。事實俱在。至俄被拘押之華僑。是否業已釋放。尙未得有確報。內容究竟如何。固不能明白也。

### 張學良電告釋放俄犯經過

張學良四日電中央。報告哈埠特區釋放被捕俄犯經過。及其人數。略謂查中俄交涉先決條件第三項。有因此次衝突所逮捕之蘇聯人民。悉數釋放等語。除歷次在哈拘留之俄僑。照約釋放。並無問題外。其由領館被捕之俄犯。因已判決罪名。須經過相當程序。方能開釋。當陳請中央特赦。旋奉復電照准。經即通飭特區行政長官。護路軍總司令。都特區高等法院。分別執行去後。茲據特區長官復稱。稱押俄人。在松北看守所者。一千三百四十六名。在本埠待遣所者。六十四名。共一千四百一十名。已於三十一晨八時起。至午後二時止。一律釋放完竣。俄方新代表西馬諾夫。亦蒞場觀同辦理。又據護路軍總司令。都復稱。職部拘押重要俄犯九十八名。選於三十一日二時。

一律開釋。又據特區高等法院復稱。違將已決俄犯三十六人。於三十一日午後三時。一律開釋。並通知駐哈德領。派員到場照料各等情。謹彙電奉聞。

### 中俄貿易漸次恢復

上海旅客可直往海參崴

中俄國際關係停頓已久。近頃自戰事結束。中東路回復原狀以來。蘇俄對於中國貿易。亦亟謀恢復。並將上海赴俄旅客之禁令取消。茲將所聞分誌如下。

旅客直往 自中俄絕交以來。始則上海赴俄之旅客。尚可由駐滬德領出給護照。以憑入境之用。迨戰事發生以後。蘇俄更禁止上海赴俄旅客登陸。對德領護照亦拒絕。近四個月來。滬上赴俄之人。統須到日本敦賀乘船。今兩國已終止戰事。蘇俄當局對於禁止由中國赴俄旅客拒絕上岸已經取消。從本月分起。上海可以直接往海參崴。但以德領護照為憑。近日往德領署領赴俄護照者頗多。

華茶續運 俄國需用華茶甚亟。已先辦去兩大批。現尚在續辦中。前蘇俄所立辦茶之協助社。在絕交閉停時。曾有與中國茶商未曾結束之茶款數十萬元。歷時已久。刻下兩國貿易已在恢復。故蘇俄協助社對於前欠之茶款。聞已亦托上海英商錦倫行與華商協議付款。及讓步解決之辦法。惟現時購往之華茶。統由海道運俄。先至海參崴轉往。

籌備增航 上海至海參崴一路。現由實賜所得獨航權。蘇俄當局並給予該行有運貨入口之執照。在此冰凍期內。中俄先行一線。俟三月起。蘇俄當局對於往來中俄之船。決計增加。仍擬租用腦威華商各輪。為開凍後行駛俄北與中國之間。

### 莫德惠已視事

哈爾濱無線電。今晨莫德惠到東鐵督辦公署接事。十二時赴理事會開會。並與哈俄領事會晤。

### 哈領團報告蘇俄變更手段

中止赤化宣傳

注重對外通商

哈領團報告使團。謂近兩年來。俄已完全取消宣傳赤化手段。而注重對外通商。且其國內小資產少。地主制度。亦已確立。列國所願慮俄方宣傳。是以數年前之眼光看俄。非近兩年的情形云。

### 海拉爾被赤軍劫掠實況

哈爾濱消息。據確訊。海拉爾於去年十一月念七日。被赤軍佔領後。立下戒嚴令。禁止售酒。設立物質調查會。柴炭調查會。搶掠東鐵庫存麥粉四萬五千斤。廣信火磨麥粉九萬斤。並搶掠與美銀行有關係之現款一百五十萬元及滿裝五十火車之貨物。均由赤軍組織委員會管理云。

### 呼倫貝爾之危機

蒙旗青年黨人猖獗異常

京訊。蒙藏委員會駐黑龍江特派員王福忱。昨有電

到京。報告呼倫貝爾蒙旗青年首領富明泰等之猖獗。及東北邊境各情形。茲將原電錄後。委員長鈞鑒。諫電諒蒙鈞覽。於本日探得滿海確訊。此次東北防俄軍。由滿洲里撤退之際。呼倫蒙旗青年黨首領富明泰等。乘機思逞。大事宣傳。遂將步兵第十七旅韓光第部全旅軍械。掠獲一空。就該旗原有保衛團組織騎兵約有一師之衆。分佈要隘。勢甚洶洶。同時並由外蒙開到騎兵三師。駐守免渡河岸。在呼倫貝爾南百八十里與安嶺北。形成與外蒙聯邦情勢。益趨險惡。倘東北防軍。一經越過與安嶺。正式接觸。恐中俄戰爭。一變而爲中蒙衝突矣。目前國際列車。由哈爾濱出發。僅開至博克圖。中途折回。確因蒙軍阻止前進之故耳。溯查呼倫此次肇亂原因。不外北聯俄強。西近外蒙。利攻易守。地勢險要。執政得人。可以有爲。且遠受赤化之深入。近感邊吏之猜嫌。懷貳之心。久具成見。一觸即發。事豈偶然。此次東鐵戰事發生。不過一種導火線。給予一種機會而已。蒙旗藉以隨其獨立之慾望。蘇俄用達其

亦化蒙古之目的。行見邊禍滋蔓。全歸破壞。影響所及。後患胡底。職奉職關邊。受恩深重。倘有益於邊局。雖犧牲而弗惜。一得之愚。敢不盡蕩蕩之獻。况蒙藏大會行將開幕。一切障礙問題。似當提前消弭。用紓鈞座北顧之憂。昌明國府仁慈之懷。是否可行出自鈞裁。伏乞電示。祇遵。特派員王福忱叩。

### 被拘留日學生返國

前在日本東京被日政府誣以共產嫌疑之中國留學生二百餘人。拘禁約三個月之久。備受虐待。死亡十餘人。中有女生數人。因被毒打墮胎而斃命者。最近以審訊之結果。無有證據。乃陸續釋放。日前該學生已有一批返

### ▲烟害

#### 冠冕堂皇之漢口烟館

漢口歸客云。漢上鴉片。自設立禁烟特稅局。徵收特稅。遂公然營業。錢城馬路一帶。烟館林立。至八十家之多。

皆鱗比櫛次。三層樓閣。墻宇峨峨。門首除市招外。復燃明燈。上書內設雅座高燈談話等字。入門後。烟雲迷漫。所謂雅座者。內陳一榻。尋常室外。則縱橫五六鋪。吸膏一器。價索一元。另給小帳二角。與海上相類。聞每家烟館。月須納特稅八百元。旅館中則視規模大小。每月納特稅四百元至三百元及二百元不等。此外每日每盞燈。須納臨時稅二角。收據書明為療病而吸。且只得由一人吸用。如兩人共吸。查出即罰。馬路上如見人持烟膏者。亦須處罰。烟館內有着中山裝者。有衣女學生裝者。時至夜分。輒帶有下江口音者。叫售火腿糉子等點心。以充客饑。來往如梭。遂且不息云。

#### 全國江海各關查獲之烟土數量

自民國六年起至十七年止

共七十八萬六千七百餘磅

中華民國拒毒會。前為搜集禁烟成績及鴉片流禍實況。會製成各項調查表格。會同海關總稅務司分令全

國江海各關一律依式填報關於查獲鴉片毒物數量。業經彙集各方報告製成精密統計。計自民國六年至十七年止十二年中間。全國江海各關所查獲之鴉片烟土。共有七十八萬六千七百八十四磅之多。茲將每年查獲數量分列如下。

民國六年 二〇、四六八磅

民國七年 二六、六七六磅

民國八年 四八、三七五磅

民國九年 九六、六二七磅

民國十年 一五〇、一〇四磅

民國十一年 六八、五〇〇磅

民國十二年 五一、六一一磅

民國十三年 八五、八〇四磅

民國十四年 四八、九一八磅

民國十五年 八二、九一六磅

民國十六年 六四、七七九磅

民國十七年 五二、一〇六磅

### 紅丸毒甚於鴉片

紅丸一名紅片子。初行時即槍上戒烟丸有雅片嗜好而圖戒之人。以其可以戒烟。遂相率購吸之。及至一連數日。雅片之癮毒雖除。而紅丸之癮毒則上。紅丸為海羅因和以糖質製成。形圓而色紅。故始改稱紅丸。但海羅因之毒比較雅片為尤甚。初吸者果能發興奮。待日久終至骨酥筋疲。夭壽早亡。其害甚於猛獸殺人。本市製造紅丸者。因其獲利之厚。故莫不因之積資頗厚。一般營紅丸窠者。則往製造所批發。一元批一百六十粒。出售大燈吸者。則小洋一角。售八粒或九粒。法租界等處售賣紅丸於人燈吸之所。何止百家。吸紅丸者亦何止數千人。而尤以一般青年婦女。大都愛吸。癮小者每日須吸數十粒。癮大者每日須吸數百粒。甚至千粒。

### ▲災况

豫西災情奇重

豫賑務會電告暹縣因災情及戰禍損失確數。(一)災荒死亡三千四百八十餘口。(二)戰禍傷亡一千一十四口。(三)焚燬房屋五千九百六十四間。(四)拉去牲畜萬零九十四頭。(五)繳發車輛兩千九百三十輛。(六)財物損失值洋三萬零三千五百餘元。(七)災民逃亡七千五百八十四口。(八)軍隊派款二十二萬八千二百九十七元。(九)搜索糧食米麥一百三十一萬一千六百餘斤。又麵粉三萬餘袋。(十)勒供草料洋十四萬八千五百六十餘元。統計全量損失約值洋二百餘萬。

### 不可忽視之難民南下

客冬江北荒歉。鹽城阜甯一帶盡成不毛之地。於是大批難民。出外逃荒。江南天府。素稱富饒。故此輩難民。浩浩蕩蕩。咸向江南而來。每至動輒千餘人至夥。此去彼來。應接不暇。我蘇常各地。近正苦於匪禍。蓋湖匪覬覦已非一日。今又橫添難民之患。然分屬同胞。理宜救濟。測隱之心。人皆有之。然此輩南來難民。行動強硬。擾攘搶劫。無所

不為。每至一地。並不先至地方政府請給口糧。反而先行強銷私鹽。因難民船上。類皆滿載私鹽。強銷硬售。紛亂鹽政。各地駐汛緝私隊。多以衆寡懸殊。不敢顧問。任其所為。難民非但帶鹽而來。並多携有鎗械。舉凡鎗刀子彈。無不齊全。日前常州所到者。且有銅破數尊。實屬駭人。故難民每到一處。即行戒嚴。人心惶惶。如遇匪警。况鹽難民首領。都係馬玉仁白寶山之舊部。行動蠻橫。不改軍閥故態。其逃難災民。何故携鎗携砲。難免無他種作用。幸希當局起而注意為幸。否則禍起身側。不及消弭者矣。故吳縣縣長黃蘆琛有鑒於此。特具呈省廳。請令江北各縣長。鄭重簽發出境護照。以安里閭也。

### 綏遠慘况

九日北平電綏遠十七縣。今冬凍死一萬五千人。即豐鎮一處死二千五百人。薩拉齊一處死二千人。

### 漢口奇寒

冰塊自上游流下

### 衝破民船五百餘

▲九日漢口電 此間連日奇寒。六十年來未曾有。冰塊自漢水上游流下。衝突民船。破壞已達五百餘隻。溺死者有百人。此間希有之現象也。

### 軍閥官僚在旅大購地

頻年以來。我國時局不靖。一般過去之軍閥官僚。及時髦要人。從前以天津上海為安樂窩者。近多遷至大連。以謀生命財產之安全。現在買地建屋為數甚夥。且年有增加。因之土地房屋價格陡漲。今將調查所得一般知名者。略誌如下。前兩湖巡閱使王占元。以萬三千元買初音町十三番地。計地八百坪。前江西督軍陳光遠。以二萬元買文化臺一四一番地。洋式樓房一所。上海巨商周雪齋。以萬三千元買柳町四十八番地。計地三百七十坪。又王占元以萬二千元買千代田町十五番地。計地八百坪。青島港政局長威竹卿。以萬四千四百元買東鄉町念一番地。計地一百六十坪。上海巨商陸階平。以萬五千八百元

買晴明臺一番地。計地六百一十一坪。前陸軍總長鮑貴卿。以萬八千九百五十元買黑石磯。計地一千九百九十九坪。前財政總長周學熙。以三千六百元買營城子早島子村地一萬二千坪。又以七千八百元買周水子薛家屯地。四千三百坪。又威竹卿以二萬二千二百元買楓町八十六番地。六百坪。又陳光遠以二萬四五百元買楓町一六四番地。計四百坪。烟台巨商張獻武以萬五千元買大黑町房一處。天津綢緞商李典臣以二萬二千元買惠比町四十一番地。計地九十七坪。前直隸督辦褚玉璞。以九千八百元買光風臺一四〇番地房一所。北平達仁堂舖東樂達仁。以五萬元買旅順鮫島町七番地房一所。前安徽督軍倪嗣沖之子安阜。以萬六千三百八十元買鳴鶴一〇四番地房一所。前江西省長陶家瑤。以二萬一千元買星個浦溫泉飯店地五百十五坪。前江西督軍蔡成勳。以七千一百元買柳町地計二百〇二坪。前濱江道尹蔡運升。以萬一千元買光風臺地。計九百坪。前福建督軍李厚基。



以七千元買水明莊地。計五百四十坪。前熱河都統關朝  
 璽。以四千四百三十元買黑石礎地。計二百六十坪。前國  
 務總理潘復。以萬一千五百六十元買黑礎地。計六百八  
 十坪。前浙江第一師長陳樂山。以五千三百十九元買黑  
 礎地。計三百〇七坪。前段祺瑞秘書梁鴻志。以五千二百  
 七十元買黑礎地。計三百十坪。又陳樂山以三千五百  
 卅六元買黑礎地。計地二百八十坪。前奉天軍團長楊宇  
 霆。以八千七百廿一元買黑礎地。計五百十三坪。吉林  
 主席邊防副司令張作相。以八千七百七十二元買黑礎  
 地。計五十六坪。于冲漢以萬五千六百五十七元買黑  
 礎地。計九百十二坪。前山東督軍田中玉。以三千九百  
 四十四元買黑礎地。計二百三十二坪。奉天官銀號總  
 辦彭賢。以二萬四十元買黑礎地。計千〇二坪。四洮鐵  
 路局長程式峻。以五千一百五十一元買黑礎地。計三  
 百〇二坪。奉天被服廠長王大中。以二萬二千八百元買  
 黑礎地。計地一千一百四十坪。前交長高恩洪。以八千元

買大黑町三十一番地。計地一百八十坪。前直隸省長王  
 承斌。以二萬元買樓町七十番地。計地二百八十坪。張作  
 霖以五萬元買楠町九十二番地。計地二百坪。前江西督  
 軍蔡成勳以七千元買楓町地。計一百念坪。前財長張英  
 華。以萬三千六百元買楓町地。計四百坪。曹錕以五萬元  
 買星個浦房一所。前新疆督軍楊增新。以六萬五千元買  
 南山麓一段。以上係就其大略誌之。截至今年底爲止云。

俄國藝術家達黑里夫逝世

著名的舊俄羅斯時代藝術家的達黑里夫 (Dmitri Diaghilev) 突於新近在意大利的都城逝世。在流落  
 生活中猝遭死沒。許多藝人都深深的同情他的身世。他  
 早年是從事法律的研究。但他的性情不適用於刻板之法  
 律。使得他深湛的吸引。不得不完全投向音樂的團氛中。  
 因此。他成爲音樂的批評家。成爲藝術展覽的組織者。而  
 且在一八九九年追隨俄皇尼古拉第二管理藝術展覽  
 的財政。到一九〇五年爲止。他在繪畫方面。是由普通的  
 習作。而到戲院的壁畫。很迅速的從他的事業上接受了  
 世界的聲譽。對於他的天才和事業。都是令世界瞻仰的  
 藝人永不忘懷的。

## 選

## 評

### 烟毒與烟禁

鴉片這件東西，無論何人，總是說不出他有一點好處，換句話說就是完全是一種害人的東西，人們受他的害處，是同吃蜜拌的砒霜差不多，你看有烟癮的人，起初偶然嘗試，精神固然是突增百倍，舒暢非凡，這就是好比先嘗甜蜜的時候，然而等到後來結果，吞吐成癮，那時財名兩失，精神萎頹，衣食擔憂，那好比口裏蜜的甜味已完，却中了砒霜的毒了，要想懊悔挽救，可是已經來不及了，所以在家庭裏邊，倘若多一喜吸鴉片的子孫，那麼他的家庭，一方面既少了一個安分治家的人，而且一方面反添了一個破家的機會，你看他的家庭，還會甯靜富裕麼，若就社會國家方面而論，倘若多一吸煙的百姓，那麼社會裏邊，一方面就少了一個正當工作的公民，而且一方面又下了一個製造盜賊乞丐的種

子，你看社會國家，還會太平健全麼，吾國當局，雖則嚴令禁止，然而一般吸者較之往昔，未嘗減少，推其原因，皆賴租界作護身符，所以欲把鴉片禁絕，必須從根本上做起，把租界收還了才能夠實行，否則，禁煙二字，還是免談。

(誠公)

### 浙江人口

昨在報上看見浙江省十八年度人

口調查錄，其感想如下。

一、中國無正確人口統計，故見譏於世界，不便於行政，今首先由浙江調查得正確人口，希望各省繼之舉行，以完成調政之初步。

二、往時讀中國地理教本，以浙江有二千五百餘萬人，今核之僅得五分四，實在二千〇六十餘萬，是則中國總稱四萬萬之數為虛浮或者僅有五分之二，共數為三萬

二千萬而已。

三、男女人口相差之可驚。任何之一縣，皆男多於女者數萬人，無有女多於男者，其甚者如紹興一縣，女子竟比男子少十一萬人，無怪往聞浙東有典妻賃妻制度，皆由女人太少故，往昔論者，每以國中女多於男或者以為相差無幾，孰知事實適得其反，皆由重男輕女使然，此時而不實行規定男女平等之律，吾恐典妻賃妻之制逼中國矣。

四、近湖近海者人口較密，以浙東為尤密，浙東在近古每每產生史學大師，如黃梨洲，萬季野，全謝山，邵二雲，章實齋等，今此重要之史實，人口統計，亦由浙江首先發之。

(二雲)

殘忍的捷電

報上一致同聲的說，討唐勝利，

這是國內的幸運，於是非常努力的記載着「與唐部血戰十日夜，斬獲無算，血流成渠」，「率部跟蹤追趕，俘虜千餘人，斃敵千餘人」，「唐逆節節敗退，殘部死亡殆盡」，此

間嚴寒，假師附近積雪三尺餘，敵均凍斃，為數不下數百人」我們看了上列諸條電報，為討唐軍事着想，當然為之慶幸，然而一轉念間，瞑目靜思，斬獲的敵，一般是中國人，他們血流成渠，我們瞧着，試問是快活，還是痛心，不錯，俘虜千餘人，斃敵千餘人，當然是非常氣壯的事，發這電報的人，他是何等的高興，但我假使做了發這電報的人，當我落筆寫一個「斃」字之際，我兩手必定發抖，或是心酸而落淚了，我終覺得殘部死亡殆盡，是勝利者的罪孽。佛門之語，必稱惡果，一樣是一個人，同在積雪三尺之中，抵不住嚴寒，大家都要凍斃，互相援救，還恐不及，怎麼再可以他人的凍斃，而舉以為自己的功績，未免太殘忍了，莫說同是中國人，便是狎犛的赤俄，也一樣是賴呼吸以生存，風吹在飢骨上，知道冷，刀刺在皮膚裏，知道痛的，他們若死亡，他們若凍斃，我們的心弦，一樣會震動的，發捷電的朋友，你們真殘忍。

## 撤廢領判權後

國府以革命之外交，毅然於本年一月一日起，將列強在華之領事裁判權撤銷，至外人方面，則因國際法上，本無領判權之名稱，及獨立國家司法權應獨立之原則，當然無詞可言，惟自領判權撤銷後，有一問題亟須即時解決，不容一日緩者，即華洋案件之上訴機關，蓋現在交涉署既已撤銷，其附屬之華洋上訴庭，亦隨之而撤廢，則上訴案件，無從受理，當時交涉使徐謨，曾擬將華洋上訴庭，併入臨時法院之上訴院，後因交涉上訴庭之司法警權，向係獨立，而庭上指揮權，觀審領事向不得顧問，若併入臨時法院之上訴院，不啻將已

奪回之司法警權而放棄之，因臨時法院之司法警權，至今猶操諸工部局警務處，且或不免有觀審領事干涉庭上指揮之事發生，有此種種關係，故併入臨時法院辦理，事實上勢所不能，故今後之華洋上訴，何處受理，至今延未解決，惟按照上訴不變期限為二十天，若逾期不上訴，則案必執行，今欲上訴而無上訴機關，如向臨時法院上訴院上訴，則拒絕收狀，關於此點，影響重大，甚望司法當局，即速解決，以免訴訟當事人之無所適從也。

(辰龍)



傳道士當讀的刊物……是專門以文字佈道的  
 平信徒當讀的刊物……是專門以文字佈道的  
 宗旨 培養信徒靈命，輔助教會事工，奮興頹廢，  
 推廣福音。

佈道雜誌第三卷一期要目

福音——怎樣信耶穌？……	陳崇桂
奮興——蟲的生活或是神的朋友的 生活？……	成寄歸
人生之光——王宮……	邁爾博士原著
退修——你在這裏作什麼？……	陳崇桂
經解——會堂驅鬼……	袁定安
聖經答難——解決聖經疑難的七大原 則……	戴銳博士原著
證道——我信主的回憶和感想……	汪祖恩
主日學課……	施煜方
專論——使徒保羅悔改的研究……	陳崇桂
兒童的園地——新年同樂會……	施煜方
校務……	袁定安
靈修日新……	陳崇桂
勵勉會經題助解……	汪祖恩

雙月刊，全年六冊，每冊百五十餘面，十萬餘言，  
 全年報費連郵費五角，國外六角五分。  
 編輯主任陳崇桂牧師，事務主任饒培德牧師。  
 發行處，長沙湖南聖經學校佈道雜誌社。

一九三一年一月出版

興華週報廣告價目表

地位	封面後	封面裏	普通		全通
			普通	半通	
全年	270.0	220.0	170.0	90.0	50.0
半年	—	130.0	90.0	50.0	30.0
三月	—	—	50.0	30.0	18.0
一月	—	—	20.0	12.0	8.0

(一)本刊每年五十期  
 (二)廣告一律實價彩色製版另議  
 (三)惠登廣告請電一九七八三號興  
 華報立當派員接洽

謹 記 勿 忘

如果足下或尊夫人偶因肝經不調或腸臟失序致患頭目暈眩舌胎口苦胃弱神疲便閉口臭等症則今日出外勿忘購備清導丸一瓶夜間一試明日便可霍然矣



清導丸使我輩康寧

清導丸每一瓶六角每六瓶三元郵力在內  
 士醫生藥局  
 各埠藥房均有出售  
 總發行上海江西路六十號章廉

清導丸利便平肝而不傷損腸胃服之絕無腹痛峻瀉上癮等弊故於老人孕婦亦極相宜萬非其他瀉劑一味以霸烈通腸為能事者所可比

安徽蓮花庵王壽昌藥室  
 王君仿珊來書云「鄙人常患大便閉結肝火上升服各瀉劑反增腹痛後改服清導丸諸症悉愈胃納增強絕無不佳之反應真良藥也」



# 現在辦那一種事業最好？

現在要辦事業惟有印刷事業最有把握且効功於社會亦至大因較近以來文化日新印刷之需要正日進無已所以辦印刷事業實有興無敗最有把握並且負有宣傳文化發揚民智之重大使命如海內外有志提倡實業者請駕臨（或函達）本所當有詳細之組織法盡情奉告凡關於印刷上各種應用品如鉛字銅模機器等件亦一概俱全備有樣本函索附郵票三分當原班寄奉

上海浙江路  
北京路口  
**華豐印刷鑄字所發行所啓**

總工廠 滬西林肯路一百號電話二九五四七  
分店 南京盧妃巷四五號